

## SPROSTOWANIA

**Protokół o sprostowaniu do Konwencji o jurysdykcji i uznawaniu oraz wykonywaniu orzeczeń sądowych w sprawach cywilnych i handlowych, podpisanej w Lugano dnia 30 października 2007 r.**

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 147 z dnia 10 czerwca 2009 r.)

Niniejsze sprostowanie zostało sporządzone w drodze protokołu o sprostowaniu, podpisanego w Bernie dnia 20 października 2011 r., którego depozytariuszem jest Federalny Departament Spraw Zagranicznych Konfederacji Szwajcarskiej.

## 1. Strony 33–34, załącznik I

Wpisy dotyczące państw wymienionych poniżej otrzymują brzmienie:

- „— w Bułgarii: art. 4 ust. 1 pkt 2 kodeksu prawa prywatnego międzynarodowego,”
- „— w Estonii: art. 86 kodeksu postępowania cywilnego (*tsiviilkohtumenetluse seadustik*),”
- „— w Polsce: art. 1103 ust. 4 Kodeksu postępowania cywilnego,”
- „— w Portugalii: art. 65 ust. 1 lit. b) kodeksu postępowania cywilnego (*Código de Processo Civil*), w zakresie, w jakim może on obejmować nadzwyczajne podstawy jurysdykcji, takie jak sądy właściwe dla miejsca siedziby oddziału, agencji lub innego zakładu (jeżeli siedziba ta znajduje się w Portugalii), w przypadku gdy stroną, do której następuje doręczenie, jest administracja centralna (jeżeli ma ona siedzibę w innym państwie) oraz art. 10 kodeksu postępowania w sprawach pracowniczych (*Código de Processo do Trabalho*), w zakresie, w jakim może on obejmować nadzwyczajne podstawy jurysdykcji, takie jak sądy właściwe dla miejsca, w którym powód ma miejsce zamieszkania, w postępowaniach dotyczących indywidualnych umów o pracę wszczętych przez pracownika przeciwko pracodawcy,”
- „— w Szwajcarii: art. 4 federalnej ustawy o prawie prywatnym międzynarodowym (*Gerichtsstand des Arrestortes/for du lieu du séquestre/foro del luogo del sequestro*),”
- „— w Finlandii: art. 18 ust. 1 akapit pierwszy i drugi w rozdziale 10 kodeksu postępowania sądowego (*oikeudenkäymiskaari/rättegångsbalken*),”

## 2. Strony 35–36, załącznik II

Wpisy dotyczące państw wymienionych poniżej otrzymują brzmienie:

- „— w Bułgarii: »*окръжният съд*«,”
- „— w Szwajcarii: »*kantonales Vollstreckungsgericht*«/»*tribunal cantonal de l'exécution*«/»*giudice cantonale dell'esecuzione*«,”
- „— w Zjednoczonym Królestwie:  
(...)  
b) w Szkocji – »*Court of Session*« lub – w przypadku orzeczeń w sprawach o roszczenia alimentacyjne – »*Sheriff Court*«, po przekazaniu przez »*Scottish Ministers*«;  
(...).”

## 3. Strony 37–38, załącznik III

Wpisy dotyczące państw wymienionych poniżej otrzymują brzmienie:

- „— w Hiszpanii: »*Juzgado de Primera Instancia*«, który wydał zaskarżone orzeczenie – środek zaskarżenia rozstrzyga »*Audiencia Provincial*«,”
- „— w Szwajcarii: wyższy sąd kantonalny.”

## 4. Strona 43, załącznik IX zastępuje się poniższą treścią:

## „ZAŁĄCZNIK IX

Państwa i przepisy, o których mowa w artykule II Protokołu 1, są następujące:

- w Niemczech: art. 68, 72, 73 i 74 kodeksu postępowania cywilnego (*Zivilprozessordnung*) dotyczące przyzwozania,

- 
- w Estonii: art. 214 ust. 3 i 4 oraz art. 216 kodeksu postępowania cywilnego (*tsiviilkohtumenetluse seadustik*) dotyczące przypozwania,
  - na Łotwie: art. 78, 79, 80 i 81 kodeksu postępowania cywilnego (*Civilprocesa likums*) dotyczące przypozwania,
  - na Litwie: art. 47 kodeksu postępowania cywilnego (*Civilinio proceso kodeksas*),
  - na Węgrzech: art. 58–60 kodeksu postępowania cywilnego (*Polgári perrendtartás*) dotyczące przypozwania,
  - w Austrii: art. 21 kodeksu postępowania cywilnego (*Zivilprozessordnung*) dotyczący przypozwania,
  - w Polsce: art. 84 i 85 Kodeksu postępowania cywilnego dotyczące przypozwania,
  - w Słowenii: art. 204 ustawy o postępowaniu cywilnym (*Zakon o pravdnem postopku*) dotyczący przypozwania.”.
-